



天主教中華殉道聖人堂  
The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第三十主日 | 二〇二四年十月二十七日  
Ordinary 30th Sunday | October 27th, 2024

**Address :**  
2755 Denison Street,  
Markham, Ontario, Canada  
L3S 2J3  
**Tel :**  
905-294-1377 905-294-1677  
**Fax :**  
905-294-1355  
**Official Website :**  
www.chinesemartyrs.org  
**Email :**  
cmcc@chinesemartyrs.org

**彌撒時間表 Mass Schedule**

**平日 Weekday Mass**

星期一、三、五、六  
Mon. Wed. Fri. and Sat.  
9:10am (粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tues. and Thurs.  
9:10am (國語 Mandarin)

**聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass**

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.  
7:00pm/8:00pm (粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tue., Thu.  
6:30pm/7:30pm (粵語 Cantonese)

**主日提前彌撒 Saturday Mass**

星期六 Sat.  
6:00pm (粵語 Cantonese)

**主日彌撒 Sunday Mass**

8:00am (粵語 Cantonese)  
9:30am (粵語 Cantonese)  
11:00am (粵語 Cantonese)  
12:40pm (國語 Mandarin)  
2:15pm (英語 English)  
4:00pm (國語 Mandarin)  
8:00pm (粵語 Cantonese)

**修和聖事 Reconciliation  
(告解 Confession)**

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。  
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.



堂區通訊

<https://images.app.goo.gl/64c2Nc0B7g7HEGBhx5>

十月教宗祈禱意向  
HOLY FATHER'S PRAYER  
INTENTION

請為共同使命祈禱

**FOR A SHARED MISSION**

祈願教會繼續以各種方式支持同道偕行的生活方式，體現出共同責任的精神，促進司鐸、會士和平信徒的參與、共融及共同使命。

Let us pray that the Church continue to sustain a synodal lifestyle in every way, as a sign of co-responsibility, promoting the participation, communion and mission shared by priests, religious and laity.

**本期導讀**

與主共融	
“要無所畏懼” .....	2
主日分享	
瞎子的啟示 .....	3
信仰培育	
會祖傳(續) .....	4
天主教歷史淺談	
62. 天主教內部大公合一運動的困難 .....	5
平安是福	
頭痛 (一) .....	6
高夏芳修女靈修選摘	
你看見這個婦人嗎? .....	7
堂區訊息	
.....	8



聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家  
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

## “要無所畏懼”：教宗方濟各在比利時 會見耶穌會士

《公教文明》期刊登載了教宗方濟各在布魯塞爾聖彌額爾公學 (Collège Saint-Michel) 與比利時、盧森堡和低地國家的耶穌會150位同會弟兄交談的全部內容。教宗談到婦女的角色、接納難民並幫助他們融入社會等主題。這篇談話由習安東神父整理，此處將予分為多次轉載。

【以下繼續上期內容】共議性非常重要。為構建它而需要的不是從上到下，而是從下到上。共議性並不容易，不，這有時候是因為有些權威人士使對話無法展開。本堂神父可以獨自做出決定，但也可以與其顧問一起做出這些決定。主教和教宗也同樣如此。瞭解什麼是共議性的確很重要。

(梵二)大公會議之後，保祿六世為主教們設立了世界主教會議秘書處。東方教會並沒有失去共議性，但我們卻失去了它。因此，在保祿六世的推動下，我們一直向前，直到舉行了50週年紀念活動。而現在，我們迎來了體現共議性的世界主教會議，會議將通過同道偕行的方法來澄清問題。教會的共議性是一種恩典！權力通過共議而得以施行。和解要通過共議精神以及共議的方法。另一方面，沒有和解，我們就無法成為一個真正的共議教會。

我在耶穌會難民服務處 (Jesuit Refugee Service) 工作。我們正在關注兩個高度緊張局勢。其中首先是烏克蘭戰爭。我們的孩子們托我帶給您一封信和一張聖喬治的畫像。另一個緊張局勢發生在地中海，那裡有很多關於邊界與安全的政治言論。您對耶穌會難民服務處和耶穌會有什麼建議？

移民問題必須得到很好的應對和研究，這就是你們的任務。移民必須得到接納、陪伴、提高和融入。這四項工作缺一不可，否則問題會變得嚴重。沒有融入社會的移民不會有好結果，但他或她所處的社會同樣不會有好結果。舉個例子，想想比利時扎芬特姆 (Zaventem) 發生的事件：那場悲劇也是由於未能融入而造成的。這就是《聖經》所說的：我們必須照顧寡婦、窮人和外國人。教會必須認真對待移民工作。例如，我瞭解「張開雙臂」(Open Arms) 的工作。我曾於2013年前往蘭佩杜薩 (Lampedusa)，以便瞭解那場移民悲劇。但我還想補充一個我內心深處的想法，我也經常重審這一點：歐洲不再生育，正在老齡化。它需要移民來重獲新生。這已經成為一個生存問題。

聖父，您對比利時和盧森堡之行的第一印象是什麼？

我在盧森堡只停留了一天，你當然不可能在一天之內瞭解一個國家！但這對我來說是一次很好的經歷。正如我已經說過的，我以來過比利時。不過，在這次會晤結束時，我請你們不要失去這個國家的福傳力量。在悠久的基督信仰歷史背後，如今可能隱藏著某種「異教」氛圍。我希望不會引起誤解，但當今的風險是，這裡的文化有點異教。你們的力量存在於小規模的天

主教團體中，這些力量絕未消弱：我將它們視為傳教的力量，必須得到幫助。

經過一個小時的會談，教宗離開了會議廳。臨行前，他與大家一起誦念了「萬福瑪利亞」並給予降福。最後，他與大家合影留念。接下來，他在會議廳的同一層參觀了著名的博蘭德學派 (Societ dei Bollandisti) 圖書館，其使命是蒐集並出版所有與聖人生平及聖人敬禮有關的原版文獻並對其進行評論，它由耶穌會士羅斯維德 (H. Ribert Rosweyde, 1569-1629年) 於1607年構想，由博蘭德 (Jean Bolland, 1596-1665年) 神父在安特衛普 (Anversa) 創建，如今仍由一些比利時耶穌會士管理。方濟各給予了降福並在榮譽簿上寫下了他的留言：「Que el Señor los siga acompañando en la tarea de hacer conocer la historia de la Iglesia y de sus Santos. Con mi bendición. Fraternalmente, Francisco」[2].

1. 這篇文章可參閱 [www.vatican.va/content/paul-vi/it/speeches/1974/documents/hf\\_p-vi\\_spe\\_19741203\\_esortazione-compagnia-gesu.html](http://www.vatican.va/content/paul-vi/it/speeches/1974/documents/hf_p-vi_spe_19741203_esortazione-compagnia-gesu.html)

2. “願天主繼續陪伴你們完成傳揚教會及其聖徒歷史的任務。送上我的祝福。以兄弟情誼，方濟各。”

鏈接網址：[www.vaticannews.cn](http://www.vaticannews.cn) ■





常年期第三十主日

讀經一： 耶 31:7-9  
讀經二： 希 5:1-6  
福音： 谷 10:46-52

Ordinary 30th Sunday

FirstReading: Jer 31:7-9  
SecondReading: Heb 5:1-6  
Gospel: Mk 10:46-52

# 瞎子的啟示

吳智勳神父  
天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

## 默想

馬爾谷甚重視做耶穌門徒的條件，過去幾週的讀經都講論這課題。這個星期的讀經記載了耶穌治好耶里哥城一位瞎眼乞丐的事蹟。藉著耶穌最後的一個奇蹟——巴爾提買復明之事，馬爾谷引導我們再去反省作為基督門徒應具備的條件：

一.我必須渴望與耶穌建立親密的關係：瞎子知道耶穌離他不遠，便喊叫說：「耶穌，達味之子，可憐我罷！」他直稱耶穌的名字，在猶太的風俗裡，只有親密朋友才會直呼其名。凡將耶穌當作朋友，呼喚祂的名字的，耶穌都不會使他失望，十字架上的右盜曾呼喚耶穌的名而得到進樂園的許諾。瞎子這句話，也成為神修中「耶穌禱文」的來源，即在祈禱中不斷呼求耶穌的名字。我們有沒有視耶穌為親密朋友，一位人生旅途上的夥伴，極願呼喚祂的名字？

二.我必須認識耶穌的身份：巴爾提買稱耶穌為達味之子，這是猶太人對默西亞的尊稱。第一位明認耶穌身份的人是伯多祿，那時耶穌禁止他張揚，巴爾提買則是第二位。這次耶穌沒有責斥他，因為祂已接近耶路撒冷，是揭開默西亞面紗的時候。今天，作為基督徒的我，又是否認識耶穌的身

份？祂光是二千年前一位出色的人物，像孔子一樣，有門徒而無著作嗎？祂光是留下一套做人的原則嗎？我有沒有像瞎子一樣，承認祂是默西亞，是世界的救主、是我個人的救主？

三.我必須有捨棄之心：耶穌聽到瞎子不斷的叫喊聲，終於站住說：「叫他過來！」聽到耶穌叫他，瞎子就拋掉外衣，跳起來，走到耶穌面前。馬爾谷藉這些行動想帶出一些象徵性意義：外衣是禦寒的必需品，但為要接近耶穌，他連必需品也拋掉，須知盲人丟了東西，不容易撿回來，但他仍在所不惜；此外，盲人一般都不會隨便蹦跳，因為會容易摔倒，但當耶穌叫他過去，他馬上就跳起來，那是何等爽快，好像將一切希望都放在耶穌手裡，無怪乎耶穌說：「你的信德救了你」。今天我們作為門徒，也需要一份捨棄的精神，特別是捨棄一些與基督徒身份不相容的東西；我不能又要耶穌，又找風水先生；家裡掛十字架，又掛八卦！

四.我必須認識自己的貧乏：當耶穌問：「你要我為你做甚麼？」瞎子很清楚的說：「讓我看見」。要成為門徒，人必須對耶穌有一份渴求，即認識自己的不足，需要祂的援手。如果一個人覺得自己一切都妥當，無須向耶穌求甚麼，那麼耶穌就成為可有可無的東西。但瞎子知道自己的不足，雖然許多人禁止他作聲，他仍繼續呼叫，直到耶穌站住。這也是馬爾谷要諷刺的一點：無眼睛的人看到自己的不足，有眼睛的人反而看不到自己的可憐；有眼睛的人看到耶穌的奇跡，仍不信祂，瞎眼的，未能看

到甚麼，反而能認出耶穌的身份，向祂祈求光明。今天倘若耶穌問：「你要我為你做甚麼？」如果我能答：「讓我感受到需要你」，這會是個好答案，耶穌一定不會讓我失望。

五.我必須背十字架：馬爾谷記載巴爾提買復明之後就跟著耶穌去了。去那裡？進耶路撒冷。在猶太當權者的大本營做耶穌的門徒是不好過的，猶達斯也恐慌到要脫離耶穌的團體。馬爾谷留下這位瞎子的名字，一般相信是因為巴爾提買後來是初期教會的熱心份子，不少人認識他，可見他日後仍樂於背負十字架。曾有慕道者問：為甚麼基督信仰要求信徒受苦那麼消極？我回答說：愛就有十字架，真正的愛不能沒有犧牲和捨棄，誰會說愛是消極呢？基督徒無須到處找十字架來背，過愛的生活，就是天天背著十字架跟隨耶穌。

馬爾谷往往對門徒諸多批評，唯有對耶里哥的瞎子讚賞不已，因為他是馬爾谷筆下最理想的門徒。讓我們把握瞎子的啟示：耶穌願意門徒與祂建立親密的關係，成為祂的朋友，認識祂的身份，同時知道自己的不足，需要耶穌的援助，捨棄一切與自己身份不相符的東西，並背起愛的十字架，跟在耶穌後面。如果我們未能做到，馬爾谷認為我們連瞎子都不如了。 ■



# 會祖傳

## 耀漢小兄弟會 雷鳴遠神父

作者：趙雅博



### 繼續為學生服務

【以下繼續上期內容】另外，在留學生里也有不少反對雷神父的，還有人懷疑他愛中國是偽裝的，是帝國主義者最陰險的份子。寫給他的威嚇信很多，有的還說要殺死他。雷神父不管這些，他依然為留學生服務。在抗戰期間，雷神父一次在漢口被法、比、瑞同學會邀請赴宴。一位留學生在席上還問過雷神父日後的繼承人立珊兄弟：雷神父是不是真的愛中國？

他也承認他是很早就想殺死雷神父的一位。可是最後他又表明：現在他已經被雷神父愛中國的誠心戰勝了。

### 公青與報紙

一九二三年，雷神父在巴黎成立了中國公教青年會並出版了一份中文周刊，後來又改成了法文版的中公青年月報，發行各處。主編是中國學生，在文辭上有外國人幫忙。最後由於光天主教的讚助，傳信部撥了一大筆款。一九二五年終，在巴黎開設了一間遠東學生俱樂部，並在布爾來納街（BOURG LA-REINE）開設了一間“中國之家”。

這是雷神父一九二一年的夢想，一九二五年才得以實現，可是雷神父留歐的日子已經不多了。

### 與金錢鏖戰

偉大的傳教使徒，都不免遇上經濟的困難，雷神父也總是被可憐的金錢困擾。天津傳教時代，有這樣的事；在歐洲管理留學生時代，這困難更是與日俱增，有幾次幾乎將他拖倒！

雷神父是精神第一，精神為主的主張者，金錢不過是一種工具，一個方法，一種物質。因此他對金錢一向報以輕視態度。如果為達成超自然的目的，需要使用金錢，雷神父便是在所不惜。朋友們有時指責他浪費金錢，他說：“我承認，我是一位冒險者。”又說：“金錢只有為用而已！”雷神父輕視金錢。可是為他自己，他總不肯浪費一文；如果是為了他人，為他的學生，他則不顧一切，有多少，給多少。沒有呢？便預許給他們，

設法為他們籌措。對他人如此，對於留學生，更是這樣。他答應支持他們，代付膳宿費用，最初是十個八個，後來五十六十位。錢從那里來？天主是全能的，依恃天主吧！但這並不阻止他運用人的方法。在為留學生服務上，他用盡了人的方法。

雷神父來歐洲後，不過兩三年時間，學生們的生活，全部或部分受他支持的人數，已經超過兩百名。安插了一位，又來了三位。三名還沒有找好地方，又有十名向他申請了。有的被房東趕出，流浪街頭；有的人守住了房子，可是三旬九食；雷神父沒有辦法一一予以安置，或者安置有時較為遲緩，怨尤之聲，就不免沸起，寫信指責雷神父騙了他們。雷神父並不因此氣餒，還照樣為學生們想辦法，有時候向他們解釋，求他們原諒：“我本願依我之力量將你所求者一一做成，但因為困難，不能火速如你所期望者。此無他，非我不願，實我力薄也……我為你們數百人是我一人做事，為得你們所需者，得東奔西跑，得信常常誤時，遲接七八日，十余日不等，回信亦如之……此情此景，維親辦此事之我，方能完全明白。所求於你們者，只是忍耐點就是了。”還有：“我是終日終夜為你們勞苦而不克盡滿所願……”

【未完待續】



# 天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

## 62 · 天主教內部大公合一運動的困難

【以下繼續上期內容】當時，對英國聖公會沒有足夠認識的波塔爾神父以為：「既然這位聖公會教徒自己找上門，來和我談論宗教的事，我身為神父自然希望他歸依天主教」。他們兩人開始成為摯友，共同研究使兩個教會修和的各種問題。波塔爾神父起初把事情看得很單純，他以為兩個教會的合一只要雙方教會當局取得協議，互相了解，讓聖公會信徒個別歸依天主教，事就成了。他更認為聖公會最保存天主教的傳統，尤其是借著主教的職務延續了宗徒的傳承。不料，一八九六年良十三世教宗經過多方研究之後，宣佈聖公會的聖秩無效。教宗這一宣佈，使得波塔爾神父與哈利法克斯爵士多年努力的理想終告幻滅。

然而，波塔爾神父並沒有因此而灰心，他對基

督信徒的合一倒是有了更深一層的認識。他發現合一的工作需要從基層作起，需要從基督信徒的內心改革下手，慢慢地使他們都有一致的認識和看法。為達到這個目的，波塔爾神父創辦了"各教會的天主教雜誌"（REVUE CATHOLOIQUE DES EGLISES），同時把自己的視野從聖公會擴展到東正教和整個誓反教。

一九〇八年，波塔爾的努力受到冷落，可是他還是默默地繼續工作。一九二一年，在比利時馬林（MALINES）總主教區梅西耶（MERCIER）樞機主教的主持下，天主教和聖公會重新展開非官式的交談，波塔爾神父與哈利法克斯爵士都是這些交談中的主要人士。交談持續了四年，終因為梅西耶樞機主教和波塔爾神父在一九二六年的相繼去世而不了了之。雖然如此，天主教與聖公會已經比較接近了。

就如方才提到的，羅馬天主教會始終認為它是唯一儲存真理的所在，所以過去的教宗們從來沒有考慮到和其他教派的人士平起平坐地對話，討論基督信徒合一的問題。一九一四年當選為教宗的本篤十五世曾經婉拒參與由誓反教發起的合一運動組織，並邀請非天主教徒的基督信徒歸依真正的教會"天主教"。到了一九二八年，當時教宗庇護十一世的態度更強硬，他發表"現世可死亡的心靈"（MORTALIUM ANIMOS）通諭，嚴禁天主教徒參加各種大公合一的運動。.....

【未完待續】





# 平安是福

## 醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok  
MBBS(HK) LMCC CCFP  
歡迎電郵詢問  
jasonkwok@rogers.com

## 頸痛 (一)

頸痛很常見，影響約百分之十至二十的成年人，較多見於女性，隨著年齡的增長、發病率就越高。

頸痛泛指頭部以下、在頸椎(cervical spine)或附近的部位出現疼痛，患者可出現中軸性疼痛(axial pain、疼痛主要是在頸部)或神經根性疼痛(radicular pain、疼痛放射至其它部位，例如肩膀或手臂等)，可以是急性(持續幾天至六個星期)或慢性(持續超過三個月)，若得不到適當的治療，頸痛會影響日常生活和降低生活質素。

有患者形容頸痛為持續的疼痛、灼痛、從頸部放射至肩膀或手臂的刺痛等，其它症狀包括頭痛、頸部、上背部或肩膀僵硬、不能將頸部轉動、肩膀或手臂感覺麻痺和麻木等。

頸痛的病因包括：

(一)年齡的增長：隨著年齡的增長，頸椎的自然磨損就會越來越嚴重，頸椎的退化會導致骨性關節炎(osteoarthritis)和椎管狹窄(spinal stenosis)，兩者都會引起頸痛，隨著年齡的繼續增長，長年累月的壓力和重複的活動會令椎間盤變得軟弱而引起椎間盤突出(herniated disc)或神經擠壓(pinched nerve)。

(二)身體勞損：因重複或劇烈的活動而過度使用頸部肌肉會引起頸痛和僵硬，不良姿勢、腹肌無力和體重過重等都會影響脊椎的排列整齊、從而導致頸痛，例如長時間看電腦屏幕會增加頸部的壓力、是頸痛的常見病因之一。

(三)精神壓力：精神緊張會令頸部肌肉繃緊、導致頸痛和僵硬，很多人緊張或激動時會將肌肉拉緊而不自覺、直至出現頸痛才知曉。

(四)創傷：創傷會傷害肌肉、韌帶、椎間盤、

椎關節和脊髓的神經根而導致頸痛，在汽車事故中出現的揮鞭式頸部扭傷(whiplash injury)是常見的創傷性頸痛。

(五)腫瘤、囊腫和骨刺都會壓逼頸部的神經而引起頸痛。

(六)其它健康毛病：頸痛可能是其它疾病的症狀之一，例如腦膜炎、類風濕性關節炎、癌病等。

確診頸痛的病因，通常醫生向病人詳細查詢病歷和做仔細的臨床檢查便已足夠，最重要的是先排除嚴重的病因，例如壓逼脊髓、頸脊髓病變(myelopathy)、細菌感染、癌病等。按個別的情況而需要的其它檢查包括：

(一)X光：X光會顯示導致頸痛的頸脊椎和軟組織的問題，X光也可顯示頸脊椎的排列整齊、骨折、骨刺等問題。

(二)磁力共振掃描(Magnetic resonance imaging、簡稱MRI)：磁力共振掃描能顯示脊椎、神經、骨髓和軟組織的問題，也能顯示椎間盤突出、感染和腫瘤及囊腫。

(三)電腦掃描(Computed tomography、簡稱CT)：若未能使用磁力共振掃描，可使用電腦掃描。

(四)電診斷檢查(Electrodiagnostic tests)：包括肌電圖(EMG)、神經傳導檢查(nerve conduction study)等。

(五)驗血和驗尿：檢查有沒有炎症等的跡象。 ■



Photo by Afir Ramahasama on Unsplash

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之四/8-高夏芳修女靈修選摘

## 你看見這個婦人嗎？ - 用香液敷抹耶穌的罪婦

高夏芳修女

【以下繼續上期內容】一次就是我們現在引述的片段(路7:36-50)，耶穌在一個名為西滿的法利塞人家中坐席。席間來了一個罪婦，她沒有名字，在整個片段中沒開口說話，但路加卻很仔細地描寫她的一舉一動。

首先，這個婦女很想見耶穌，也很勇敢地志在必得，達到她的目的。試想，一個女人拋頭露面，闖入一個男士的宴會中，又是一群自視甚高、傲氣凌人的法利賽人，她會立即被控觸犯社交禮規，不成體統。兼之，這婦女是「城中的罪人」，不是正經的良家婦女，她會隨時被趕走，被咒罵，被藐視，被輕看，遭眾人白眼。

這婦女謙卑地，但果敢決斷地走進來，手中帶著一玉瓶香液。她沒有對耶穌說話，甚至覺得自己當不起站在耶穌面前，她「站在他背後，靠近他的腳哭開了，用眼淚滴濕了他的腳，用自己的頭髮擦乾，又熱切地口親他的腳，以後抹上香液」。她把自己縮得最小，最低微，她一連串細膩、溫柔的動作，她的珍貴香液，都用在耶穌的腳上。她用身體語言，用香氣來表達心意心聲。法利塞人照他的習慣，一看就判斷，一看就往壞處想。他一石二鳥，一面批判那罪婦，一面也指責耶穌，在心裡想：「這人若是先知，必定知道這個摸他的是誰，是怎樣的女人；是一個罪婦」。他認為只有兩個可能性，或者耶穌不知，那他也不算上是什麼先知，或什麼了不起的異能者；或是他知道了，也故意要讓那罪婦接近他，摸他，敷抹他，那他就與下流人物同流合污，有失尊嚴。耶穌卻不作他想，他深明這婦女的身體語言，體會到她的情懷，他看出的只是一個字：「愛」。

耶穌很想那法利塞人能看出他所看到的，與他有同樣的觀點、感受，欣賞這動人的一幕，領會那婦女無言的訊息，尊重這位原被眾人朝不起的婦女。耶穌這裏不直言，卻講了一個比喻，用寓意的方式，給西滿一個當頭棒喝。他讓西滿自己承認這個道理：恩赦與愛成正比，被寬赦越多，

愛得越多；愛得越多，得到的寬赦之恩也越多。

跟著耶穌就直搗核心地問西滿：「你看見這個婦女嗎？」就是耶穌對那婦女言簡意深的稱讚，把她看成模範來教訓那位心高氣傲的法利塞人。西滿當然「看見」這位婦女，但他是戴著有色眼鏡去看，從上而下地去看，全不用心去看。耶穌現在請他真正地看那婦女，從愛的角度去看，他就會發現這位罪婦身上的美好，就會察覺其實自己根本比不上這位謙卑的女人。耶穌用了一連串：「你沒有……但她卻……」讓西滿有自知之明。最後，耶穌作結論說：「我告訴你：她的許多罪得了赦免，因為她愛的多；但那少得赦免的，是愛得少。」

法利塞人與人相遇時立即看到的是黑點、污點、醜惡，立即作判斷、指責，立即覺得別人不值一看。他們以為指出別人的黑就能使自己更白，揭露別人的污就等於表揚自己的潔，強調別人的醜就會反映出自己的善。耶穌也看到黑點，也承認這婦女犯了很多罪，但他的目光並不專注於其上。他更留意那污染也蓋不住的善心愛心，更欣賞這一點善能發散出來的美。■





### 2024年十月二十一日教友奉獻收入 Donation of 21st October 2024

Regular Fund: \$9392.40  
World Mission: \$3704.25

### 2024年聖誕節圖畫填色比賽

哥倫布騎士會屬會15463，2024年聖誕節圖畫填色比賽。

比賽日期：2024年10月13日至2024年11月17日（約5星期）。

下載圖畫：請進入以下的哥倫布騎士網站下載圖畫  
<http://koccmcc.org/coloring-contest/>  
圖畫填色比賽指引：

<http://koccmcc.org/koccmcc/wp-content/uploads/2024/09/Guidelines-2024-Keep-Christ-in-Christmas-Colouring-Contest.pdf>

### CMCC 聖神同禱會主辦國語彌撒暨治癒祈禱

日期：2024年11月7日（星期四）

時間：7:30 p.m. - 9:30 p.m.

彌撒聖祭暨治癒祈禱（主要以國語進行）

地點：天主教中華殉道聖人堂

主持：程明聰神父

### 守聖時並明恭聖體

聖人堂6:30p.m.至7:30p.m. 守聖時並明恭聖體，有神父聽告解，或請提前辦妥修和聖事以準備心靈，接受耶穌的醫治。彌撒開始後及治癒祈禱時將不再有神父。

### 晚餐廳祈禱

首週六敬禮聖母集禱，晚餐廳誠邀閣下參與。

日期：每月首星期六

時間：黃昏彌撒後七時

地點：在聖堂203室 及網上步同進行

加入 Zoom 會議鏈接請參閱：

<https://us02web.zoom.us/j/84003270763?pwd=bG1OaFpMci8wOUUp4SXVhVjJZMndlUT09>

Meeting ID: 840 0327 0763

Passcode: 076141

### 堂區辦公室 OFFICE

2024年10月至2025年6月每個月第一周11am 舉行青少年彌撒及朝拜聖體，歡迎父母帶領孩子們參加。

From October 2024 to June 2025, there will be Children/Youth Mass and adoration on every first Sunday of the Month, at 11am. We invite all families to the join us to praise to Lord.

### 10月20日 世界傳教日

教區規定將於10月19/20,10月26/27 清點參與彌撒人數。

Annual Mass attendance survey, will be on the weekends of Oct. 19/20 and Oct. 26/27.

### 回收舊衣物

哥倫布騎士會-中華殉道聖人屬會#15463 夥同加拿大糖尿病協會，在11月9日星期六，上午9時至下午4時，於聖堂停車場，回收舊衣物，為有需要的弟兄姊妹們，獻出一份心意。有關建議可接受的衣物種類，請參閱張貼在大堂的海報。

### 〔希望的視野〕講座

針對〔安樂死〕〔醫助自殺〕日益開放，多倫多總教區邀請大家積極參與〔希望的視野〕講座。

日期／時間：11月30日（10am-3pm）& 12月7日（10am-4pm）

地點：鮑思高禮堂

講座以粵語進行／請往諮詢處報名

### 2025禧年意大利14天(青年團)朝聖之旅

教宗方濟各以《望德不叫人蒙羞》詔書宣布明年為特別禧年，並以“希望的朝聖者”為明年慶祝的主題。

聖堂特別於明年7月7日-7月20日舉辦一次2025禧年意大利14天(青年團)朝聖之旅，並帶領青年去參觀千禧年出生的第一位真福卡洛·阿庫蒂斯（Carlo Acutis）的故鄉亞西西，也會探訪聖五傷畢奧神父（St. Padre Pio），最後到羅馬聖伯多祿大殿去跨越聖門。這是一次難得的好機會，詳程請參閱聖堂壁報板海報，名額有限，請速報名。

### 全日英文成人慕道班招生 English RCIA Sunday 3:30 pm open for registration

上課時間：星期日下午三時半至五時

地點：204室

開課日期：2024年10月6日

Time: Sunday 3:30 pm - 5:00 pm

Venue: Room 204

First day of class: October 6, 2024

Inquiry: Please contact the parish office for Registration forms /Eric Lo 905-305-1339 ericlo707@yahoo.com



**國粵語成人兒童慕道班開班時間：**

星期三粵語班：9月11日7:30-9pm  
 星期六粵語班：9月21日4:15-5:45pm  
 星期四：9月12日7:00pm-8:30pm  
 星期日粵語：9月8日9am-10:30am  
 星期日國語：9月8日2pm-3:30pm  
 報名方式：堂區網站或壁報掃描二維碼或諮詢處去報名表。

**國語兒童初領聖體班：現在開始接受報名**

報名資格：七歲以上，已領洗之兒童  
 上課日期從2024年11月03日至2025年06月22日。  
 於2025年06月22日基督聖體聖血節舉行初領聖體儀式。上課時間是每主日下午兩點至三點半，用英語授課。  
 請家長到聖堂諮詢處填寫報名表。報名時請準備下列文件：

1. 報名表填寫完整並簽字
2. 初領聖體孩子領洗證明

**百萬唱**

宗旨：友愛共樂並為教堂維修籌款  
 日期：2024年10月26日(星期六),7:00 pm - 11:00 pm, 聖堂舉行。  
 抽獎卷：(聯系各善會負責人或辦公室)  
 認捐節目表演：(請聯系各善會負責人或辦公室)

**EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs**

**EDGE/EDGE+:** 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。  
**LIFE TEEN:** 第九至十二班的高中生。  
 聚會時間：每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am -12:30 pm.)。  
**EDGE/EDGE+:** Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.  
**LIFE TEEN:** Gr. 9-12 youth in high school.  
**Gathering Time:** Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1<sup>st</sup> Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

**主日學 Sunday School**

主日上課時間：  
 幼兒班：上午11:00 - 12:00(地點：二樓209室)  
 其他各班在主日上午9:30 - 10:30am  
 \*二年班(初領聖體班)：9:30 - 10:45am  
 上課地點：一年班：204室；  
 二年班初領聖體班：B1地庫；

三及四年班：209室；  
 五及六年班：B2地庫  
 請聯絡BridgetHon: 416-617-8486，或電郵:lshon@sympatico.ca

**Time schedule:**

Kindergarten: 11:00 – 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes: 9:30 – 10:30 am

\*Gr. 2 (First Communion class): 9:30 – 10:45

**Venue:**

Gr. 1: Room 204 ;  
 Gr. 2 (First Communion class): B1 on basement  
 Gr. 3 – 4: Room 209 ;  
 Gr. 5 – 6: B2 on Basement.

Please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

**國粵語成人堅振班**

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377  
 聯繫人：詹修女

**成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC**

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按照需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取，或掃描以下二維碼，又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>  
 People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:  
<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>



## 慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間
粵語	星期三 晚7:30 - 9:00
粵語	星期四 晚7:00 - 8:30
粵語	星期六 4:15 - 5:45 pm
粵語	星期日 9:00 - 10:30 am
國語	星期日 2:00 - 3:30 pm
英文 English	星期日 Sunday 3:30 - 5:00 pm

## 聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。請在提前彌撒後及主日彌撒（12:30pm前）到聖堂大堂登記，安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

## 聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團：開會時間：逢星期二  
1:30pm 203室

余山聖母之支團：開會時間：逢星期五下午六時  
202室

## 籌備婚禮 (多倫多教區) Application for Marriage

當教友決定結婚時，便該盡早通知堂區。他們要有多方面的準備，有某些程序，必須先準備妥當，才能落實日期。事實上，大部份婚禮都需要一年時間去準備，如果有特別情況(再婚、未成年的新郎或新娘)，所需的時間更多。請預約查詢堂區辦公室。

聯系人: Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

Congratulations on your engagement! Chinese

Martyrs Catholic Church is privileged to be a part of your planning process. The following information is presented to guide and assist you. One should register as a member of our Parish and attend Sunday mass at our Parish regularly.

If you decide to hold the ceremony at our Church, Usually applies through the Parish Office one-year before the Wedding Ceremony. Bring along a copy of your Baptismal Certificate(s) and specify the wedding date. Contact to : Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

## 嬰兒領洗申請

每個月最後一個星期天5:20pm舉行嬰兒領洗，請家長提前報名登記，登記表可在堂區網站下載或至聖堂諮詢處索取。

聯系人: Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

## 聖安多尼會

祈禱聚會：為世界和平，患病者，家人親友，眾靈魂祈禱。

時間：每月第三個星期六早上彌撒後至十二時。

地點：CMCC B1室。

## 全恩歌詠團 Grace of God Choir (8:00am)

現開始招募琴師和團員，我們歌詠團服務於每個主日早上8:00粵語彌撒。歡迎對唱歌及音樂有興趣和

熱誠的弟兄姊妹，加入歌詠團一起在禮儀中用歌聲讚美天主。

練歌時間：每個星期日，早上9:00到10:30，有意加入歌詠團的弟兄姊妹，請在早上8:00彌撒之後到歌詠團聯絡我們的團員。

## 鳴遠歌詠團招募

鳴遠歌詠團成立於2019年聖神降臨節，每個主日服務12點40國語彌撒。鳴遠歌詠團現開始招募新團員，歡迎愛好歌唱或者在音樂方面，有專長的兄弟姐妹加入歌詠團，一起在禮儀中用歌聲讚美天主。

聚會時間：每個星期天的中午12點在教堂209練歌，彌撒之後，下午2點到3點半在205練歌。有願意加入歌詠團的兄弟姐妹們，請在12:40彌撒之後到RM205，或聯系Cindy 416-909-7822，謝謝。

## 聖若望圖書館開放須知



歡迎教友借閱,購買書籍及聖物,留在聖堂閱讀書籍。

時間: 星期六5時至6時,  
星期日9時至12:30分

**圖書館需要招募義工**,有意者請到堂區辦事處或義賣攤位諮詢及報名。

### 插花組招募志願者

我們會有繫統的插花培訓及輔導,弟兄姊妹一起為教堂服務平日及重大節慶日。我們以插花傳遞天主是愛的真諦,以心靈深處錶達愛天主的真摯。在靜思中與天主相遇。有無經驗都歡迎加入。

聯絡人: Mary: (416)414-7092

Julie: (416)917-3886

郵件: angela.wong829@icloud.com



## 義工嘉許日 11月23日

10:30 - 11:30 am  
感恩彌撒

11:45 am – 1:00 pm  
義工好聲音

展現我們義工的音樂才藝/天賦才華 ...  
由觀眾現場投票選出「我最喜愛好聲音」

**豐富茶點 幸運抽獎**

請點擊連結報名義工好聲音: <https://forms.gle/k6imfrinVAfEWYi96>





CANADIAN CONFERENCE  
OF CATHOLIC BISHOPS



天主教中華殉道聖人堂  
The Chinese Martyrs Catholic Church

# 加拿大天主教主教團 〈希望的視野〉

## 天主教的臨終和寧養護理指引

- (1) 了解如何面對臨終和死亡
- (2) 在生命盡頭時所作的分辨和決定
- (3) 陪伴渡過人生最後的時刻
- (4) 團體提供的支緩和整合

神學講師 - Edmond Lo 加拿大神學碩士

醫學講師 - Jason Kwok 醫生

社區護理講師 - Tony Cheung 安省註冊社工

主持 - Marisa Kan 醫院寧養護理護士

主持 - Raphael Wu 癌症關懷小組協調員

日期/時間: November 30 (10am - 3pm)  
& December 7 (10am - 4pm)

地點: 鮑思高禮堂

講座以粵語進行  
登記：堂區接待處





# 2025 4月24日 - 5月11日

## 聖保祿土耳其、希臘傳教之旅 18天

### • 行程 •

伊斯坦堡、卡帕多細雅、洞穴教堂、科尼亞依科尼雍、不息狄雅、安提約基雅、安提約基雅、勞狄刻雅、七教會、耶辣頗里、斯米納、非拉德非雅、棉花堡、厄弗所、米肋托、聖母故居、雅典、格林多、拉里薩、貝洛雅、得撒洛尼亞、乃阿頗里。



• 隨團神師 •  
**甘立祖神父**

Rev. John Lizu Gan, CSJB

• 費用 (包括機票、住宿、彌撒奉獻、導遊..等) •

• 雙人房 每人 \$7,980 + 土耳其/希臘機票  
• 單人房 附加 \$1,800 + 土耳其/希臘機票

• 報名及查詢 •

Sara +1-416-617-9939 / sara@happylong.ca  
Albert +1-905-415-8888 / albert@happylong.ca



# 聖保祿

# 土耳其、希臘傳教之旅



堂區資料  
Church Information

主任司鐸  
Pastor

盧智軍神父 CSJB  
Rev. Zhijun (Stephen) Lu  
frstephenlu@gmail.com  
Cell : (437) 429-6888  
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸  
Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB  
Rev. Andrew Jianwei Deng  
adeng@archtoronto.org  
Cell : (416) 418-7333  
(週一-休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB  
Rev. John Li Zu Gan  
frjohngan@gmail.com  
Cell : 647-990-0990  
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB  
Rev. Michael Hu  
frmichaelhu@gmail.com  
Cell : 437-218-3388  
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女  
Sister

詹貴慧修女 O.P.  
Sister Alberta Guihui Zhan  
zhanalberta@163.com  
(R:905-471-0743 )  
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍  
Rectory

68 Chatelaine Drive  
Markham, Ontario L3S 4T2  
905-554-1398

「堂區通訊」  
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org  
(歡迎聯絡及投稿)

2025 JUBILEE ITALY 14 DAYS PILGRIMAGE  
YOUTH GROUP

2025禧年 意大利14天朝聖之旅(青年團)

7.7 - 7.20, 2025



Toronto ~ Venice ~

Padua ~ Verona ~ Assisi ~

Foggia ~ Orvieto ~ Rome ~ Toronto

多倫多 ~ 威尼斯 ~ 帕多瓦 ~ 維羅納 ~

亞西西 ~ 福賈 ~ 奧爾維耶托 ~ 羅馬 ~ 多倫多

FEES: (Inc. Tickets, Accommodation, Tour Guide) 費用: (包括回機票、住宿、導遊.....)

Double Rm: \$5,390 each 雙人房 每人 \$5,390

Single Rm: \$1,600 extra 單人房 附加 \$1,600

Registration & Enquiry 報名及查詢: Sara (416)617-9939/sara@happylong.ca  
Albert (905)415-8888/albert@happylong.ca

For detail information  
please scan QR code



詳情請掃二維碼

名額有限欲購從速

天主教中華殉道聖人堂  
THE CHINESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

隨團神師: 胡俊維神父  
Rev. Michael Hu - CSJB  
隨團修女: 詹貴慧修女  
Sr. Alberta Zhan - OP

